

Isa

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	עַל-	חָזָה	אֲשֶׁר	אֲמוֹץ	בֶּן-	יִשְׁעִיָּהוּ	חִזּוֹן	1
and-Jerusalem	Judah	concerning	he-saw	which	Amoz	son-of	Isaiah	vision-of	
H3389	H3063		H2372		H0531			H2377	
	יְהוּדָה:	מְלָכָי	יְחִזְקִיָּהוּ	אֲחָז	יוֹתָם	עֲזִיָּהוּ	בַיָּמִי		
	Judah	kings-of	Hezekiah	Ahaz	Jotham	Uzziah	in-days-of		
	H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	H5818	H3117		

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

גִּדְּלֵתִי	בָּנִים	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	אֶרֶץ	וְהֶאֱזִינִי	שָׁמַיִם	שָׁמְעוּ	2
I-reared	sons	has-spoken	YHWH	for	earth	and-give-ear	heavens	hear	
H1431		H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	
				בִּי:	פָּשְׁעוּ	וְהֵם	וְרוֹמַמְתִּי		
				against-me	rebelled	and-they	and-brought-up		
					H6586	H1992			

Hear, O heavens, and give ear, O earth; for Jehovah hath spoken: I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

יָדַע	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּעֲלָיו	אָבוּס	וְחִמּוֹר	קִנְיָהוּ	שׁוֹר	יָדַע	3
knows	not	Israel	its-master	manger-of	and-donkey	its-owner	ox	knows	
H3045	H3808	H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045	
						הֲתִבּוֹנֵן:	לֹא	עַמִּי	
						understands	not	my-people	
						H0995	H3808		

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib; but Israel doth not know, my people doth not consider.

מִשְׁחִיתִים	בָּנִים	מַרְעִים	זֶרַע	עֲוֹן	כֶּבֶד	עַם	חַטָּא	גּוֹי	וְהוֹי	4
corrupting	sons	evildoers	seed-of	iniquity	heavy-with	people	sinning	nation	woe	
H7843			H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	
קָדוֹשׁ	אֶת-	נְאֻצֵּי	יְהוָה	אֶת-	עֲזָבוּ					
they-are-estranged	Israel	the-Holy-One-of	they-have-spurned	YHWH	they-have-forsaken					
H6918	H0853	H5006	H3068	H0853						
						אָחֹזר:	נָזְרוּ	יִשְׂרָאֵל		
						—	—	backward		
						H0268		H3478		

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that deal corruptly! they have forsaken Jehovah, they have despised the Holy One of Israel, they are estranged and gone backward.

לְחִלִּי	רֹאשׁ	כָּל-	סָרְהָ	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תִּכּוּ	מָה	עַל	5
for-sickness	head	all	rebellion	you-continue	still	will-you-be-struck	what	on	
H2483		H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		
							דָּוִי:	לֵבָב	וְכָל-
							faint	heart	and-all
							H1742	H3824	H3605

Why will ye be still stricken, that ye revolt more and more? the whole head is sick, and the whole heart faint.

מִכָּף-רֶגֶל	וְעַד-רֹאשׁ	אֵין-בּוֹ	מֵתָם	פְּצַע	וַחֲבוּרָה	וּמִכָּה			6
from-sole-of	and-unto	in-it	soundness	wound	and-bruise	and-blow			
H3709	H5704	H0369	H4974	H6482	H2250	H4347			
טְרִיָּה	לֹא-	זָרוּ	וְלֹא	חֲבָשׁוּ	וְלֹא	בְשֶׁמֶן:			
fresh	not	pressed-out	and-not	bound-up	and-not	with-the-oil			
H2961	H3808	H2115	H3808	H2280	H3808	H8081			

From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and fresh stripes: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with oil.

אֶרְצְכֶם	שְׁמָמָה	עָרֵיכֶם	שָׂרְפוֹת	אֵשׁ	אֲדָמַתְכֶם	לְנַגְדְּכֶם	זָרִים		7
your-land	desolation	your-cities	burned-with	fire	your-ground	before-you	strangers		
H0776			H8313	H0784	H0127	H5048			
אֲכָלִים	אֹתָהּ	וּשְׁמָמָה	כְּמַהֲפַכֶת	זָרִים:					
are-devouring	it	and-desolation	like-overthrow-by	strangers					
H0398	H0853		H4114						

Your country is desolate; your cities are burned with fire; your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

וְנוֹתְרָה	בַּת-	צִיּוֹן	כְּסֻכָּה	בְּכַרֶם	כְּמַלְוֵנָה	בְּמִקְשָׁה	כְּעִיר		8
and-is-left	daughter-of	Zion	like-booth	in-vineyard	like-hut	in-cucumber-field	like-city		
H3498	H1323	H6726	H5521	H3754	H4412	H4750			
נִצְוָרָה:									
besieged									
H5341									

And the daughter of Zion is left as a booth in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

לֹא־יְהוָה	צְבָאוֹת	הוֹתִיר	לָנוּ	שְׂרִיד	כְּמַעַט	כְּסֹדֶם			9
YHWH	of-hosts	had-left	for-us	remnant	like-little	like-Sodom			
H3068	H3884	H3498		H8300	H4592	H5467			
הָיִינוּ	לְעֹמְרָה	דְּמִינוּ:	—						
we-would-have-been	to-Gomorrah	we-would-have-resembled							
H1961	H6017	H1819							

Except Jehovah of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.

שָׁמְעוּ	דְּבַר-	יְהוָה	קִצִּינֵי	סֹדֶם	הָאֱלֹהִים	תּוֹרַת	אֱלֹהֵינוּ	עַם	10
hear	word-of	YHWH	rulers-of	Sodom	give-ear	instruction-of	our-Elohim	people-of	
H8085	H1697	H3068	H7101	H5467	H0238	H8451	H0430		
עֹמְרָה:									
Gomorrah									
H6017									

Hear the word of Jehovah, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

לְמַה-	לִי	רַב-	זְבַחֵיכֶם	יֹאמֵר	יְהוָה	שִׁבְעֵתִי	עֹלוֹת		11
for-what	to-me	multitude-of	your-sacrifices	says	YHWH	I-am-full	burnt-offerings-of		
H4100		H7230	H2077	H0559	H3068	H7646			
אֵילִים	וַחֲלֵב	מְרִיאִים	וְדָם	פָּרִים	וּכְבָּשִׁים	וְעֵתוּדִים	לֹא	חָפְצָתִי:	
rams	and-fat-of	fatlings	and-blood-of	bulls	and-lambs	and-goats	not	I-desire	
	H2459	H4806	H1818	H6499	H3532	H6260	H3808		

What unto me is the multitude of your sacrifices? saith Jehovah: I have had enough of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

רַמְסֵ	מִיַּדְכֶם	זֹאת	בְּקִשׁ	מִי־	פָּנָי	לְרֵאוֹת	תָּבֹאוּ	כִּי	12
to-trample	from-your-hand	this	required	who	before-me	to-appear	you-come	when	
H7429	H3027	H2063	H1245	H4310	H6440	H7200	H0935		

חֲצֵרַי:
my-courts

When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to trample my courts?

לִי	הִיא	תוֹעֵבָה	קִטְרֶת	שָׁוָא	מִנְחַת־	הֵבִיא	תוֹסִיפוּ	לֹא	13
to-me	it	abomination	incense	vain	offering	to-bring	you-shall-continue	not	
	H1931	H8441	H7004	H7723	H4503	H0935	H3254	H3808	
וְעֲצֻרָה: and-solemn-gathering	אָוֶן	אוּכַל	לֹא־	מִקְרָא	קָרָא	וְשַׁבָּת	חֲדָשׁ		
H6116	iniquity	I-can-bear	not	assembly	calling-of	and-sabbath	new-moon		
	H0205	H3201	H3808	H4744	H7121	H7676	H2320		

Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; new moon and sabbath, the calling of assemblies,—I cannot away with iniquity and the solemn meeting.

עָלַי	הָיוּ	וּמוֹעֲדֵיכֶם	נַפְשִׁי	שָׂנְאָה	וְחַדְשֵׁיכֶם	14
on-me	they-have-become	and-your-appointed-feasts	my-soul	hates	your-new-moons	
	H1961	H2320	H5315	H8130	H4150	
		נִשְׂאָה	לְטָרַח			
		of-bearing	I-am-weary			
		H5375	H3811			H2960

Your new moons and your appointed feasts my soul hateth; they are a trouble unto me; I am weary of bearing them.

כִּי־	גַם	מִמְּכֶם	עֵינַי	אֶעְלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבִפְרֹשְׁכֶם	15
when	also	from-you	my-eyes	I-will-hide	your-hands	and-when-you-spread-out	
	H1571			H5956	H3709	H6566	
		מִלְּאוֹ:	דְּמַיִם	וְיִדְיֶכֶם	שָׁמַעַ	אֵינֵנִי	
		blood	your-hands	am-hearing	I	not	
		H4390	H1818	H3027	H8085	H0369	H8605

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you; yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

חָדְלוּ	עֵינַי	מִנֶּנְדָּה	מֵעֲלֵלֵיכֶם	רָע	הִסְרֵוּ	הַזָּכוֹ	רְחֲצוּ	16
cease	my-eyes	from-before	your-deeds	evil-of	remove	make-clean	wash-yourself	
H2308		H5048	H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	
						הָרָע:		
						to-do-evil		

Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

רִיבוּ	יְתוֹם	שִׁפְטוּ	חֲמוֹץ	אֲשֶׁרוּ	מִשְׁפָּט	דְּרֹשׁוּ	הֵיטִיב	לְמַדּוּ	17
plead	orphan	do-justice-for	the-oppressor	reprove	justice	seek	to-do-good	learn	
H7378	H3490	H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	
							ס	אֶלְמָנָה:	
							—	for-widow	
								H0490	

learn to do well; seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

18
 לְכוּ-נָא וְנִכְחַתְּ יֵאמֶר יְהוָה אִם-יְהִיוּ חַטָּאֵיכֶם כְּשָׁנִים
 like-scarlet your-sins are if YHWH says and-let-us-reason-together now come
[H8144](#) [H2399](#) [H1961](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3198](#) [H4994](#) [H3212](#)

כְּצֹמֶר כְּשֵׁלֶג אִם-יִלְבְּנוּ יֵאָדְמוּ כְּתוֹלַע כְּצֹמֶר
 like-the-wool like-the-crimson they-are-red if they-shall-be-white like-the-snow
[H6785](#) [H0119](#) [H7950](#)

יְהִיוּ:
 they-shall-be
[H1961](#)

Come now, and let us reason together, saith Jehovah: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

19
 אִם-תֹּאבֹו וְשָׁמַעְתֶּם טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ:
 you-are-willing if and-obey the-good-of the-land you-shall-eat
[H8085](#) [H0014](#) [H2898](#) [H0776](#) [H3098](#)

If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

20
 וְאִם-תִּמְאָנֻ וּמְרִיתֶם תִּמְאָנֻ וּמְרִיתֶם תִּכָּרַב תֹּאכְלוּ כִּי-פִי יְהוָה
 and-if you-refuse and-rebel you-refuse and-rebel by-the-sword you-shall-be-devoured by the-land
[H3985](#) [H4784](#) [H2719](#) [H0398](#) [H6310](#) [H3068](#)

דִּבֶּר:
 — has-spoken
[H1696](#)

but if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

21
 אַיְכָּה הָיְתָה לְזוֹנָה קָרְיָה נְאֻמָּנָה מִלְּאֲתֵי מִשְׁפָּט צְדָק יִלֵּן
 how has-become a-harlot city faithful filled-with justice righteousness lodged
[H1961](#) [H2181](#) [H7151](#) [H0539](#) [H4395](#) [H4941](#) [H6664](#)

בָּהּ וְעַתָּה מְרַצְחִים:
 in-her and-now murderers
[H6258](#) [H7523](#)

How is the faithful city become a harlot! she that was full of justice! righteousness lodged in her, but now murderers.

22
 כֶּסֶףְךָ הָיְתָה לְסִיגִים סִבְאָךָ מְהוּלָּ בְּמַיִם:
 your-silver has-become dross your-wine diluted with-the-water
[H3701](#) [H1961](#) [H5509](#) [H5435](#) [H4107](#) [H4325](#)

Thy silver is become dross, thy wine mixed with water.

23
 שְׂרָיֶיךָ סוֹרְרִים וְחֻבְרֵי וְנִגְבִים כָּלֹו אֶתְבֵּ שֹׁחַד
 your-princes rebellious and-companions-of thieves every-one-of-them loves bribes
[H8269](#) [H5637](#) [H2270](#) [H1590](#) [H3605](#) [H0157](#) [H7810](#)

וְרִדְף וְרִדְף שְׁלֹמְנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפְּטוּ וְרִיב אֶלְמָנָה לֹא-יָבוֹא
 and-pursuing rewards orphan not they-do-justice-for and-cause-of widow not come
[H7291](#) [H8021](#) [H3490](#) [H3808](#) [H8199](#) [H7379](#) [H0490](#) [H3808](#) [H0935](#)

אֶלֵיהֶם:
 — to-them
[H0413](#)

Thy princes are rebellious, and companions of thieves; every one loveth bribes, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

24 הוֹי יִשְׂרָאֵל אֲבִיר צְבָאוֹת יְהוָה הָאֵרוֹן נָאם לָכֵן therefore
 woe Israel Mighty-One-of of-hosts YHWH the-Lord declares therefore
[H1945](#) [H3478](#) [H0046](#) [H3068](#) [H0113](#) [H5002](#)

מֵאוֹיְבֵי: וְאֶנְקָמָה מִצָּרָי אֲנַחֵם
 on-my-enemies and-I-will-avenge-myself of-my-adversaries I-will-be-relieved
[H0341](#) [H5358](#) [H5162](#)

Therefore saith the Lord, Jehovah of hosts, the Mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies;

25 סִינֹךְ כֶּבֶר וְאַצְרָף עָלֶיךָ יָדִי וְאָשִׁיבָה
 your-dross as-with-lye and-I-will-refine upon-you my-hand and-I-will-turn
[H5509](#) [H1253](#) [H6884](#) [H3027](#) [H7725](#)

בְּדִלְיֹךְ: כָּל־ וְאָסִירָהּ
 your-alloy all and-I-will-remove
[H0913](#) [H3605](#) [H5493](#)

and I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and will take away all thy tin;

26 כְּבִתְחִלָּה וְיַעֲזָרוּךָ כְּבִרְאשֹׁנָה שְׁפֹטֶיךָ וְאָשִׁיבָה
 as-at-the-beginning and-your-counselors as-at-the-first your-judges and-I-will-restore
[H8462](#) [H3289](#) [H7223](#) [H8199](#) [H7725](#)

אֲחֵרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ אַחֲרָיִךְ
 — faithful town the-righteousness city-of to-you it-shall-be-called after-this
[H0539](#) [H7151](#) [H6664](#) [H7121](#)

and I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called The city of righteousness, a faithful town.

27 בְּצִדְקָהּ: וְשׁוֹבֵיהָ תִפְדָּה בְּמִשְׁפָּט צִיּוֹן
 in-righteousness and-her-returning-ones she-shall-be-redeemed in-justice Zion
[H6666](#) [H7725](#) [H6299](#) [H4941](#) [H6726](#)

Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.

28 יְהוָה וְעִזְבֵי יַחְדָּיו וְחַטָּאִים פְּשָׁעִים וְשֹׁבֵר
 YHWH and-those-forsaking together and-sinners transgressors and-destruction-of
[H3068](#) [H2400](#) [H6586](#) [H7667](#)

יִכְלוּ:
 they-shall-be-consumed
[H3615](#)

But the destruction of transgressors and sinners shall be together, and they that forsake Jehovah shall be consumed.

29 וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ וְתִחְפָּרוּ
 and-you-shall-be-confounded you-desired which of-the-oaks they-shall-be-ashamed for
[H2659](#) [H0954](#)

בְּחָרְתָם: אֲשֶׁר מִהַגְנוֹת
 you-chose which by-the-gardens
[H0977](#) [H1593](#)

For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

30 לָהּ: אֵין מַיִם אֲשֶׁר־ וְכִנְנֵה עֲלֶיהָ נִבְלֵת כְּאֵלֶּה תְּהִי וְכִי
 in-her no water which and-like-garden its-leaf fading like-oak you-shall-be for
[H0369](#) [H4325](#) [H1593](#) [H5929](#) [H0424](#) [H1961](#)

For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

31

שְׁנֵיהֶם	וּבְעָרוּ	לְנִצּוֹץ	וּפְעָלוֹ	לְנֹעֶרֶת	הַחֲסוֹן	וְהָיָה
both-of-them	and-shall-burn	as-spark	and-his-work	as-tow	the-strong	and-shall-be
H8147		H5213	H6467	H5296	H2634	H1961

ס	מְכַבֵּה:	וְאֵין	יַחְדָּיו
—	extinguishing	and-none	together
	H3518	H0369	

And the strong shall be as tow, and his work as a spark; and they shall both burn together, and none shall quench them.